

Johann Sebastian
BACH

Himmelskönig, sei willkommen

King of Heaven, ever welcome

BWV 182

Erste Leipziger Fassung (1724) · First Leipzig version (1724)

Kantate zum Sonntag Palmarum und zum Fest Mariae Verkündigung
für Soli (ATB), Chor (SATB)

Altblockflöte, Violine, 2 Violen, Violoncello und Basso continuo
herausgegeben von Klaus Hofmann

Cantata for Palm Sunday and the feast of the Annunciation
for soli (ATB), choir (SATB)

alto recorder, violin, 2 violas, violoncello and basso continuo
edited by Klaus Hofmann
English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score
Paul Horn



Carus 31.182/53

Inhalt

Vorwort / Foreword	3
1. Sonata	4
2. Chorus	6
Himmelskönig, sei willkommen	
<i>King of Heaven, ever welcome</i>	
3. Recitativo (Basso)	13
Siehe, siehe, ich komme	
<i>Lo, I come, I am with you</i>	
4. Aria (Basso)	14
Starkes Lieben	
<i>Love unending</i>	
5. Aria (Alto)	17
Leget euch dem Heiland unter	
<i>Bow your heads before the Saviour</i>	
6. Aria (Tenore)	20
Jesu, lass durch Wohl und Weh	
<i>Jesus, Lord, through weal and woe</i>	
7. Corale	25
Jesu, deine Passion	
<i>Jesus, from thy Passion came</i>	
8. Chorus	32
So lasset uns gehen in Salem der Freuden	
<i>So let us then hasten to Salem rejoicing</i>	
Anhang	
Weimarer Fassungsvariante von Satz 4	
4. Aria (Basso)	38
Starkes Lieben	
<i>Love unending</i>	

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.182/50), Studienpartitur (Carus 31.182/57),
Klavierauszug (Carus 31.182/53), Chorpartitur (Carus 31.182/55),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.182/69).

The following performance material is available:
full score (Carus 31.182/50), study score (Carus 31.182/57),
vocal score (Carus 31.182/53), choral score (Carus 31.182/55),
complete orchestral material (Carus 31.182/69).

Vorwort

Johann Sebastian Bachs Kantate *Himmelskönig, sei willkommen* steht in einem engen Zusammenhang mit seiner am 2. März 1714 erfolgten Ernennung zum Weimarer Hofkonzertmeister. Zusätzlich zum Amt des Hoforganisten und Kammermusikers, das er seit 1708 innehatte, übernahm er nun die Aufgabe, alle vier Wochen im Hofgottesdienst eine eigene Kantate darzubieten. Zum ersten Mal gehörte damit die regelmäßige Komposition und Aufführung von Kantaten zu seinen Amtspflichten. Bis Ende 1716 dürften in diesem Rahmen ungefähr 30 Kirchenkantaten entstanden sein; etwa 20 davon sind erhalten. *Himmelskönig, sei willkommen* eröffnete diese Kantatenreihe. Die erste Aufführung erfolgte am Palmsonntag, dem 25. März 1714.

Eine kalendarische Besonderheit des Jahres 1714 war, dass der Palmsonntag mit dem Fest Mariae Verkündigung zusammenfiel, das als unbeweglicher Feiertag alljährlich am 25. März begangen wird. Die Kantatendichtung – mutmaßlich aus der Feder des Weimarer Hofpoeten Salomon Franck (1659–1725) – knüpft mit ihrem Willkommensruf für den Messias an die Lesungen beider Festtage an: Am Palmsonntag steht mit dem Evangelium Matthäus 21,1–9 die Erinnerung an den Einzug Jesu in Jerusalem im Mittelpunkt. An Mariae Verkündigung wird als Epistel die Weissagung der Geburt des Messias, Jesaja 7,10–16, gelesen, und das Evangelium des Tages ist der Bericht von der Ankündigung der Geburt Jesu durch den Engel Gabriel, Lukas 1,26–38. Die dominierende Prägung bezieht der Kantatentext allerdings eindeutig aus der Thematik des Palmsonntags. Besonders deutlich wird dies in den Sätzen 6 und 7 mit ihrem Bezug auf das Passionsgeschehen.

Bach hat seine Kantate sowohl in Weimar als auch später in Leipzig mehrfach aufgeführt und dabei immer wieder Änderungen vorgenommen. Von den insgesamt vier Versionen wurde für diese Neuausgabe die 1724 entstandene erste Leipziger Fassung ausgewählt, weil sie sich mit den Mitteln der heutigen Praxis besser als die beiden Weimarer Fassungen darstellen lässt und zugleich, anders als die stärker instrumentierte zweite Leipziger Fassung, den kammermusikalischen Grundzug des Weimarer Originals bewahrt.

Der vorliegende Klavierauszug enthält als Anhang die Bass-Arie „Starkes Lieben“ in einer Weimarer Variantenfassung mit ausgeziertem Violinpart. Die Arie war in dieser Form nicht Teil der Leipziger Wiederaufführungen, doch spricht nichts dagegen, bei heutigen Aufführungen auf die ornamentierte Fassung der Arie zurückzugreifen.

Göttingen, im Herbst 2013

Klaus Hofmann

Foreword

Johann Sebastian Bach's cantata *Himmelskönig, sei willkommen* is closely linked to his appointment as Hofkonzertmeister in Weimar on 2 March 1714. In addition to the position as court organist and chamber musician, which he had occupied since 1708, he now took on the assignment of presenting a cantata of his own every four weeks during the court church service. Now, for the first time, the regular composition and performance of cantatas became part of his official duties. About 30 church cantatas may have been composed within this context by the end of 1716 and about 20 of them are still extant. *Himmelskönig, sei willkommen* starts this series of cantatas. The first performance took place on Palm Sunday, 25 March 1714.

A peculiarity of the calendar in 1714 was that Palm Sunday and the Feast of the Annunciation – an unmovable feast that occurs every year on 25 March – fell on the same day. The poem of the cantata, probably penned by the Weimar court poet Salomo Franck (1659–1725), is linked, with its welcoming cry for the Messiah, to the gospel readings of both feast days. The central theme on Palm Sunday is the remembrance of Jesus's entrance into Jerusalem, found in the Gospel according to Matthew 21:1–9; on the Feast of the Annunciation the epistle reading is the prophecy of the birth of Messiah (Isaiah 7:10–16), and the gospel reading of the day is an account of the annunciation of the birth of Jesus by the angel Gabriel (Luke 1:26–38). However, the dominant imprint of the cantata text is derived from the Palm Sunday subject matter. This becomes very clear in movements 6 and 7 with their references to the Passion events.

Bach performed the cantata several times, both during his Weimar period as well as later in Leipzig, making changes and amendments each time. Altogether four versions of this cantata are extant. We have selected the first Leipzig version, dated 1724, for this new edition, since it is far easier to realize with modern-day practical resources than the two Weimar versions. At the same time – unlike the second Leipzig version with its larger instrumentation – it still retains something of the intimate chamber music character of the Weimar original.

This vocal score also includes an appendix with the bass aria “Starkes Lieben” in a Weimar version, which contains an embellished violin part. In this version the aria was not a part of Bach's Leipzig performances, but there can be no objection in modern performances to reverting to the embellished version of the aria.

Göttingen, autumn 2013

Klaus Hofmann

Translation: David Kosviner

Himmelskönig, sei willkommen

King of Heaven, ever welcome

BWV 182

Erste Leipziger Fassung (1724) • *First Leipzig version (1724)*

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Klavierauszug: Paul Horn

1. Sonata

Grave. Adagio

Flauto dolce
Archi
Continuo

VI

pizz.

3

Fl

5

7

9

Aufführungsdauer / Duration: ca. 30 min.

© 2014 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.182/53

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext

edited by Klaus Hofmann

English version by

Henry S. Drinker

11

Measures 11-12 of a musical score. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including grace notes and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

13

Measures 13-14. Measure 13 includes a trill (tr) in the right hand. The melodic line continues with eighth and sixteenth notes, and the left hand accompaniment remains consistent.

15

Measures 15-16. The right hand continues with a melodic line of eighth and sixteenth notes. The left hand accompaniment consists of chords and single notes.

17

Measures 17-18. Measure 17 includes a trill (tr) in the right hand. The left hand has a long, sustained chord in the first measure, marked "arco" (arco). The right hand continues with a melodic line.

19

Measures 19-20. Measure 19 includes a trill (tr) in the right hand. The right hand continues with a melodic line, and the left hand accompaniment consists of chords and single notes.

2. Chorus

Soprano

Him-mels-kö-nig, sei will-kom - - - men, sei will-kom-men, Him-mels-kö-nig, sei will -
King of Heav-en, ev - er wel - - - come, ev - er wel-come, King of Heav-en, ev - er

Alto

Him-mels-kö-nig, sei will - kom - - - men, sei will -
King of Heav-en, ev - er wel - - - come, ev - er

Tenore

Him-mels-kö-nig, sei will -
King of Heav-en, ev - er

Basso

Flauto dolce

Archi

Continuo

4

kom - - - men, Him-mels-kö-nig, sei will - kom - - - men, sei will -
wel - - - come, King of Heav-en, ev - er wel - - - come, ev - er

kom-men, Him-mels-kö-nig, sei will - kom - - - men, Him-mels-kö-nig, sei will -
wel-come, King of Heav-en, ev - er wel - - - come, King of Heav-en, ev - er

kom - - - men, sei will-kom-men, Him-mels-kö-nig, sei will - kom - - -
wel - - - come, ev - er wel-come, King of Heav-en, ev - er wel - - -

Him-mels-kö-nig, sei will - kom - - - men, sei will-kom-men, Him-mels-kö-nig, sei will -
King of Heav-en, ev - er wel - - - come, ev - er wel-come, King of Heav-en, ev - er

VI

Va I

tr

7

kom - men, Him - mels - kö - nig, sei will - kom - - - - -
 wel - come, King of Heav - en, ev - er wel - - - - -

kom - - - - - men, sei will - kom - men, Him - mels - kö - nig, sei will -
 wel - - - - - come, ev - er wel - come, King of Heav - en, ev - er

men, Him - mels - kö - nig, sei will - kom - - - - - men, sei will -
 come, King of Heav - en, ev - er wel - - - - - come, ev - er

kom - - - - - men, Him - mels - kö - nig, sei will -
 wel - - - - - come, King of Heav - en, ev - er

men, Him - mels - kö - nig, sei will - kom - men,
 come, King of Heav - en, ev - er wel - come,

kom - - - - - men, sei will - kom - men, lass auch
 wel - - - - - come, ev - er wel - come, make our

kom - men, Him - mels - kö - nig, sei will - kom - men, lass auch uns dein Zi - on sein, dein Zi -
 wel - come, King of Heav - en, ev - er wel - come, make our hearts thy dwell - ing place, thy dwell -

kom - - - - - men, sei will - kom - men, lass auch uns dein Zi - on sein, dein Zi -
 wel - - - - - come, ev - er wel - come, make our hearts thy dwell - ing place, thy dwell - - - - -

Fl

lass auch uns dein Zi - on - sein, dein Zi -
 make our hearts thy dwell-ing place, thy dwell -

uns dein Zi - on - sein, dein Zi - on -
 hearts thy - dwell-ing place, thy dwell - ing

- - on - sein,
 - - ing place,

- - on sein,
 - - ing place,

- on, lass auch uns dein Zi - on - sein, dein Zi - on, dein Zi -
 - ing, make our hearts thy dwell-ing place, thy dwell - ing, thy dwell -

sein,
 place, lass auch uns dein Zi - on - sein, dein Zi -
 make our hearts thy dwell-ing place, thy dwell -

lass auch uns dein Zi - on - sein, dein Zi -
 make our hearts thy dwell-ing place, thy dwell -

lass auch
 make our

- - - on sein, dein Zi - on sein, lass auch uns dein Zi - on sein, dein Zi -
 - ing place, thy dwell - ing place, make our hearts thy dwell-ing place, thy dwell -
 - on, lass auch uns dein Zi - on sein, dein Zi - on sein, lass auch uns dein Zi - on sein, dein
 - ing place, our hearts thy dwell-ing place, thy dwell - ing place, make our hearts thy dwell - ing place, thy
 - - - - - on - - - - - sein, lass auch uns dein Zi - on sein, dein
 - - - - - ing - - - - - place, make our hearts thy dwell - ing place, thy
 uns dein Zi - on sein, dein Zi - - - - on sein, dein Zi - on sein, dein Zi -
 hearts thy dwell-ing place, thy dwell - - - - ing place, thy dwell - ing place, thy dwell -

Bc

- on - sein, Him-mels - kö - nig, sei will - kom-men, lass auch
 - ing - place, King of Heav-en, ev - er - wel - come, make our
 Zi - on sein, Him-mels - kö - nig, sei will - kom-men, lass auch
 dwell - ing place, King of Heav-en, ev - er wel - come, make our
 Zi - on - sein, Him-mels - kö - nig, sei will - kom-men, lass auch
 dwell - ing - place, King of Heav-en, ev - er wel - come, make our
 - on sein, Him-mels - kö - nig, sei will - kom-men, lass auch
 - ing place, King of Heav-en, ev - er wel - come, make our

Fl

VI

uns, uns, uns, lass auch uns dein Zi - on sein! Komm he - rein!
 hearts, hearts, hearts, make our hearts thy dwell - ing place! Bide with us!

uns, uns, uns, lass auch uns dein Zi - on sein! Komm he - rein!
 hearts, hearts, hearts, make our hearts thy dwell - ing place! Bide with us!

uns, uns, uns, lass auch uns dein Zi - on sein! Komm he - rein!
 hearts, hearts, hearts, make our hearts thy dwell - ing place! Bide with us!

uns dein Zi - - on sein, dein Zi - on sein! Komm he - rein!
 hearts thy dwell - - ing place, thy dwell - ing place! Bide with us!

Bc *Fine*

Du hast uns das Herz ge - nom-men, Him-mels-kö - nig, sei will -
 All our souls are in thy keep - ing, King of Heav - en, ev - er

Du hast uns das Herz ge - nom-men, Him-mels-kö - nig,
 All our souls are in thy keep - ing, King of Heav - en,

Du hast uns das Herz ge - nom-men, Him-mels -
 All our souls are in thy keep - ing, King of

Du hast uns das Herz ge - nom-men,
 All our souls are in thy keep - ing,

VI

nom-men, Him-mels-kö-nig, sei will-kom-men, lass auch uns dein Zi-on sein, lass auch
 keep-ing, King of Heav-en, ev-er wel-come, make our hearts thy dwell-ing place, make our

Herz ge-nom-men, Him-mels-kö-nig, sei will-kom-men, lass auch uns dein Zi-on sein, dein
 in thy keep-ing, King of Heav-en, ev-er wel-come, make our hearts thy dwell-ing place, thy

uns das Herz ge-nom-men, Him-mels-kö-nig, sei will-kom-men, lass auch uns dein Zi-on
 souls are in thy keep-ing, King of Heav-en, ev-er wel-come, make our hearts thy dwell-ing

Du hast uns das Herz ge-nom-men, Him-mels-kö-nig, sei will-kom-men, lass auch uns dein
 All our souls are in thy keep-ing, King of Heav-en, ev-er wel-come, make our hearts thy

uns dein Zi-on sein, lass auch uns dein Zi-on sein! Him-mels-kö-nig, sei will-
 hearts thy dwell-ing place, make our hearts thy dwell-ing place! King of Heav-en, ev-er

Zi-on sein, lass auch uns dein Zi-on sein!
 dwell-ing place, make our hearts thy dwell-ing place!

sein, dein Zi-on sein, lass auch uns dein Zi-on sein!
 place, thy dwell-ing place, make our hearts thy dwell-ing place!

Zi-on sein, lass auch uns dein Zi-on sein!
 dwell-ing place, make our hearts thy dwell-ing place!

Da capo dal segno

3. Recitativo (Basso)

andante

Basso

Sie-he, sie - he, ich kom - me; im Buch ist von mir ge - schrie - ben.
Lo, I come, I am with you, for so it is writ - ten of me.

Continuo

3

Dei - nen Wil - len, mein Gott, mein Gott, mein
I de - light, O my Lord, my God, my

5

Gott, dei - nen Wil - len tu ich ger - - -
God, I de - light to do thy will, - - -

7

- ne, dei - nen Wil - len, dei - nen Wil - len tu ich ger - - - O - ne.
to do thy will, to do thy will, to do thy will, - - - God.

4. Aria (Basso)

Archi Continuo

Musical score for the beginning of the Aria, featuring a piano accompaniment for strings and continuo. The score is in common time (C) and consists of two staves: a treble clef staff for the strings and a bass clef staff for the continuo. The music begins with a series of eighth-note patterns in the strings, followed by a more complex rhythmic figure in the continuo.

3 Basso

Star-kes Lie-ben, star -
Love un - end-ing, love

Bc Tutti

Musical score for the first vocal entry, including the bass line and piano accompaniment. The bass line starts at measure 3 with the lyrics "Star-kes Lie-ben, star - Love un - end-ing, love". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the beginning of the piece. The section is marked "Bc" and "Tutti".

6

- - - kes Lie-ben, das dich, gro-ber Got - tes - sohn, von dem Thron dei - ner Herr-lich-keit ge -
un - end-ing, 'twas for love that God's own son came to us, down from his ex - alt - ed

Bc V1 tr

Musical score for the second vocal entry, including the bass line and piano accompaniment. The bass line starts at measure 6 with the lyrics "- - - kes Lie-ben, das dich, gro-ber Got - tes - sohn, von dem Thron dei - ner Herr-lich-keit ge - un - end-ing, 'twas for love that God's own son came to us, down from his ex - alt - ed". The piano accompaniment features a more active role, with a trill (tr) in the right hand. The section is marked "Bc" and "V1".

9

trie-ben!
sta - tion;

Tutti

Musical score for the third vocal entry, including the bass line and piano accompaniment. The bass line starts at measure 9 with the lyrics "trie-ben! sta - tion;". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the beginning of the piece. The section is marked "Tutti".

12

Star - kes Lie - ben, dass du dich zum Heil der
 love un - end - ing, *Tutti* 'twas for love he paid the

Bc

15

Welt als ein Op - fer für - ge - stellt, dass du dich mit Blut ver - schrie - ben, dass du dich mit Blut ver -
 price made his crown - ing sac - ri - fice, that man - kind might gain Sal - va - tion, that man - kind might gain Sal -
Tutti

18

schrie - ben, dass du dich mit Blut ver - schrie - ben,
 va - tion, that man - kind might gain Sal - va - tion,

21

star - kes Lie - ben, star - kes Lie - ben, dass du dich zum Heil der Welt als ein
 love un - end - ing, love un - end - ing, 'twas for love he paid the price, made his

tr Bc *Tutti*

24

Op - fer für - ge - stellt, dass du dich mit Blut ver - schrie - ben, dass du
 crown - ing sac - ri - fice, that man - kind might gain Sal - va - tion, that man -

26

dich mit Blut ver - schrie - ben, dass du — dich mit Blut ver - schrie - ben!
 kind might gain Sal - va - tion, that man - kind might gain Sal - va - tion.

28

Star-kes
 Love un -
 Bc

31

Lie-ben, star - - kes — Lie-ben, das dich, gro - ßer Got - tes - sohn, von dem Thron, von dem
 end - ing, love un - end - ing, 'twas for love that God's own son came to us, came to

Tutti

34

Thron dei - ner Herr-lich-keit ge - trie-ben.
 us, down from his ex - alt - ed sta - tion.

37

5. Aria (Alto)

Largo Fl

3

6 **Alto**

Le - get — euch dem Hei - land un - ter,
Bow your — heads be - fore the Sav - iour,

ossia

9

le - get — euch dem Hei - land un - ter, Her - zen, die ihr — christ-lich seid, le -
bow your — heads be - fore the Sav - iour, ev - er — keep as — pure as — he, bow —

ossia

Bc

Fl

12

— get — euch, le - get — euch dem Hei - land un - ter, Her - zen, die ihr christ-lich seid,
— your — heads, bow your — heads be - fore — the Sav - iour, ev - er keep as pure as — he, Fl

Bc

15

17

le - get - euch, le - get - euch dem Hei - land un - ter, le - get euch dem Hei - land
 bow - your - heads, bow your - heads be - fore your Sav - iour, bow your heads be - fore your

Bc

20

un - ter, Her - zen, die ihr christ - lich seid, le - get - euch - dem Hei - land un - ter, Her - zen,
 Sav - iour, ev - er keep as pure as he, bow your heads - be - fore the Sav - iour, ev - er

ossia

Fl

23

die ihr christ - lich seid!
 keep as pure as - he!

26

ossia

29 *andante*

ossia Tragt ein un - be - fleck - tes Kleid eu - res Glau - bens ihm ent - ge - gen, tragt ein un - be - fleck - tes
 Let our light grow nev - er - dim, let our - faith be firm and stead - y, - let our - light grow nev - er -

Bc Fl

Fine

32

Kleid eu - res Glau - bens ihm ent - ge - gen;
ossia dim, let - our faith - be firm and stead - y,

35

Leib und Le - ben und Ver - mö - gen sei dem Kö - nig itzt ge - weiht,
 life and for - tune ev - er read - y - to be - giv - en all to - him,

Bc Fl

38

Leib und Le - - - ben, Leib und Le - - - ben und Ver - mö - gen sei dem
 life and for - - - tune, life - and for - - - tune ev - er read - y to be

41

Kö - nig - itzt ge - weiht, sei dem Kö - - - nig - itzt ge - weiht.
 giv - en - all to him, to be - giv - - - en - all to - him.

ossia

Da capo

6. Aria (Tenore)

Continuo

4 Tenore

Je - su, lass durch Wohl und
 Je - sus, Lord, through weal and

9

Weh, Je - su, lass durch Wohl und
 woe, Je - sus, Lord, through weal and

13

Weh mich auch mit dir, mich auch mit dir
 woe keep me ev - er, keep me ev - er

17

zie hen! Schreit die
 by thee. When the

21

Welt — nur „Kreu — zi — ge!“ so — lass
world — shrieks „Cru — ci — fy!“ let — me

25

mich nicht, — so lass mich nicht — flie — hen, —
nev — er, — let me not — de — ny — thee, —

29

Herr, Herr, vor — dei — nem —
Lord, Lord, through — thy — re —

33

Kreuz — pa — nier, Kron und Pal — men —
deem — ing — pain, life e — ter — nal —

37

find — ich — hier, schreit die Welt — nur
I — shall — gain, when the world — shrieks

41

„Kreu -
“Cru -

44

zi - ge!“
ci - fy!“

so - lass - mich - nicht, -
let - me - nev - er, -

48

so lass mich nicht flie - hen, so - lass -
let me not de - ny - thee, let - me -

52

mich - nicht, - so lass mich nicht flie - hen,
nev - er, - let me not - de - ny - thee, -

56

Herr, Lord, Herr, - vor - dei - nem re -
through thy - nem -

60

Kreuz - - pa - nier, Kron und Pal - - men -
 deem - - ing - - pain, life e - ter - - nal -

64

find ich hier, Kron und Pal - - men find ich
 I shall gain, life e - ter - - nal I shall

68

hier.
 gain.

72

Je - su, lass durch
 Je - sus, Lord, through

76

Wohl und Weh, Je - su, lass durch
 weal and woe, Je - sus, Lord, through

80

Wohl und Weh mich auch mit dir,
 weal and woe, keep me ev - er,

84

mich auch mit dir zie - hen,
 keep me ev - er near thee,

88

tr
 Je - su, lass durch Wohl und Weh
 Je - sus, Lord, through weal and woe

92

mich, mich auch mit dir zie - hen!
 keep, keep me ev - er near thee.

97

7. Corale

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Flauto
Archi
Continuo

Je - su, dei - ne Pas - si - on ist mir lau - ter - Freu - de, ist
Je - sus, from thy Pas - sion came all my heart's e - la - - - - - tion, all

Je - su, dei - ne Pas - si - on came ist mir lau - ter -
Je - sus, from thy Pas - sion came all my heart's e -

Bc, Va II + Vne

5

Je - - su, dei - - ne
Je - - sus, from thy

Je - su,
Je - sus,

mir lau - ter Freu - de, lau - ter Freu - de, lau - ter Freu -
my heart's e - la - - tion, heart's e - la - - tion, heart's e - la - -

Freu -
la - - - - - de, lau - ter Freu - - -

Fl, VI

8

Pas - - - - si - - - on
Pas - - - - sion - - - - - came

dei - ne thy Pas - si - on came ist mir lau - ter -
from thy Pas - sion came all my heart's e -

- de, lau - ter Freu - - - - de, Je - su,
tion, heart's e - la - - - - - tion, Je - sus,

10

ist all mir my
 Freu - - - de, Je - - - su, dei - - -
 la - - - tion, Je - - - sus, from - - -
 - - - de, Je - - - su, dei - - - ne - Pas - - -
 thy - Pas - - - si - on ist mir lau - ter Freu - - -
 from thy Pas - sion came all my heart's e - - -
 la - - -

12

lau - ter Freu - - -
 heart's e - - - la - - -
 - - - ne - Pas - - - si - on came ist mir lau - ter Freu - - -
 thy - Pas - sion came all my heart's e - - - la - - -
 - - - si - on came ist mir lau - ter Freu - - -
 sion came all my heart's e - - - la - - -
 - - - de, lau - ter Freu - - -
 tion, heart's e - - - la - - -

14

de, tion, de, tion, de, dei - ne Wun - den, Kron und Hohn mei - nes Her - zens Wei - - -
 tion, crown of thorns and cross and shame were for my Sal - va - - -
 de, dei - ne Wun - den, Kron und Hohn mei - nes Her - zens Wei - - -
 tion, crown of thorns and cross of shame were for my Sal - va - - -

8. Chorus

Flauto dolce
 Archi
 Continuo

Fl

Vc

VI

7

Cont

12

18

tr

24

Soprano

Alto

Tenore

Basso

So las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freu - den, in Sa - - - -
 So let us then has - ten to Sa - lem re - joic - ing, to Sa - - - -

So las - set uns ge - hen in
 So let us then has - ten to

-Vne

31

lem der Freu - den, so
 lem re - joic - ing, so

Sa - lem der Freu - den, in Sa - lem der Freu - den, in
 Sa - lem re - joic - ing, to Sa - lem re - joic

So las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freu - den, in
 So let us then has - ten to Sa - lem re - joic - ing, to

So
 So

+ Vne

37

las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freu - den,
 let us then has - ten to Sa - lem re - joic - ing,

- - - - - den, so las - set uns ge - hen in
 - - - - - ing, so let us then has - ten to

Sa - lem der Freu - den, in Sa - lem der Freu - den, in
 Sa - lem re - joic - ing, to Sa - lem re - joic

las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freu - den, in Sa - lem der Freu - den, in
 let us then has - ten to Sa - lem re - joic - ing, to Sa - lem re - joic - ing, to

Fl

43

so las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freu - den, in
 let us then has - ten to Sa - lem re - joic - ing, to

Sa - lem der Freu - den, in Sa - lem der Freu - den, in
 Sa - lem re - joic - ing, to Sa - lem re - joic - ing, so

- - - - - den, so las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freu - den, so
 - - - - - ing, so let us then has - ten to Sa - lem re - joic - ing, so

lem der Freu - den, so
 lem re - joic - ing, so

Vl

49

Sa - - - - - lem der Freu-den! Be - glei - - - tet den -
 Sa - - - - - lem re - joic - ing, to be with our -

las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freu-den! Be - glei - tet den - Kö - - -
 let us then has - ten to Sa - lem re - joic - ing, to be with our - Mas - - -

las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freu-den! Be - glei - tet den Kö - nig, be -
 let us then has - ten to Sa - lem re - joic - ing, to be with our Mas - ter, to

55

Kö - - - - nig in Lie - - - - ben und Lei - - - -
 Mas - - - - ter for - ev - er and ev - - - -

- nig - in Lie - - - - ben und Lei - - - -
 - ter - for - ev - er and ev - - - -

glei - tet den Kö - nig in Lie - ben und Lei - - - -
 be with our Mas - ter for - ev - er and ev - - - -

glei - tet den Kö - nig in Lie - ben und Lei - - - -
 be with our Mas - ter for - ev - er and ev - - - -

61

- - - - den, be - glei - tet den Kö - nig in Lie - ben und Lei - den!
 er, to be with our Mas - ter for - ev - er and ev - er!

- - - - den, be - glei - tet den Kö - nig in Lie - ben und Lei - den!
 er, to be with our Mas - ter for - ev - er and ev - er!

- - - - den, be - glei - tet den Kö - nig in Lie - ben und Lei - den!
 er, to be with our Mas - ter for - ev - er and ev - er!

- - - - den, be - glei - tet den Kö - nig in Lie - ben und Lei - den!
 er, to be with our Mas - ter for - ev - er and ev - er!

F1

67

Vc

VI

73

Cont

ossia

78

84

tr

90

Er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, und öff - - - net die
 Our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, what - ev - - - er be -

Er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, und öff - - - net die
 Our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, what - ev - - - er be -

Er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, und öff - - - net die
 Our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, what - ev - - - er be -

Er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die
 Our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be -

Bc

Fine

Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und
 tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what -

Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und
 tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what -

Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und
 tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what -

Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und
 tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what -

Tutti

ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die
 Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be -

ge - het vo - ran und öff - net die Bahn,
 Sav - iour and guide what - ev - er be - tide,

öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn,
 ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide,

öff - net die Bahn,
 ev - er be - tide,

Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und
 tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what -

er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und
 our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what -

er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und
 our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what -

er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und
 our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what -

er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die
 our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be -

Bc

öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er
 ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our

öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er
 ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our

öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und
 ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what -

Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und
 tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what -

Tutti

ge - het vo - ran und öff - net die Bahn,
 Sav - iour and guide what - ev - er be - tide,

ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die
 Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be -

öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn,
 ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide,

öff - net die Bahn,
 ev - er be - tide,

er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn.
 our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide.

Bahn, er ge - het vo - ran und öff - - - net die Bahn, und öff - net die Bahn.
 tide, our Sav - iour and guide what - ev - - - er be - tide, what - ev - er be - tide.

er ge - het vo - ran und öff - - - net die Bahn, und öff - net die Bahn.
 our Sav - iour and guide what - ev - - - er be - tide, what - ev - er be - tide.

er ge - het vo - ran und öff - net die Bahn, und öff - - - net die Bahn.
 our Sav - iour and guide what - ev - er be - tide, what - ev - er be - tide.

Bc **Archi** **Bc** **Archi**

Da capo

Anhang

Weimarer Fassungsvariante von Satz 4 / Weimar variant for movement 4

4. Aria (Basso)

Archi Continuo

Tutti *tr*

3 Basso

Star-kes Lie-ben, star -
Love un - end - ing, love

tr *tr* *tr* *Bc* *Tutti*

6

- kes Lie-ben, das dich, gro-ßer Got - tes - sohn, von dem Thron dei - ner Herr-lich-keit ge -
un - end - ing, 'twas for love that God's own son came to us, down from his ex - alt - ed

tr *tr* *Bc* *Tutti* *tr* *tr* *p*

9

trie - ben!
sta - tion;

f *tr* *tr* *tr* *Tutti*

12

Star - kes Lie - ben, dass du dich zum Heil der
 love un - end - ing, Tutti *tr* 'twas for love he paid the

Bc Bc

15

Welt als ein Op - fer für - ge - stellt, dass du dich mit Blut ver - schrie - ben, dass du dich mit Blut ver -
 price made his crown - ing sac - ri - fice, that man - kind might gain Sal - va - tion, that man - kind might gain Sal -

Tutti *tr* *p* *tr* *tr*

18

schrie - ben, dass du dich mit Blut ver - schrie - ben,
 va - tion, that man - kind might gain Sal - va - tion,

tr *f* *tr*

21

star - kes Lie - ben, star - kes Lie - ben, dass du dich zum Heil der Welt als ein
 love un - end - ing, love un - end - ing, 'twas for love he paid the price made his

tr *tr* *tr* Bc Tutti

24

Op - fer für - ge - stellt, dass du dich mit Blut ver - schrie - ben, dass du
 crown - ing sac - ri - fice, that man - kind might gain Sal - va - tion, that man -

tr *tr* *p* *tr*

dich mit Blut ver - schrie - ben, dass du — dich mit Blut ver - schrie - ben!
 kind might gain Sal - va - tion, that man - kind might gain Sal - va - tion.

Star - kes
 Love un -
 Bc

Lie - ben, star - - - kes Lie - ben, das dich, gro - ßer Got - tes - sohn, von dem Thron, von dem
 end - ing, love un - end - ing, 'twas for love that God's own son came to us, came to

Tutti

Thron dei - ner Herr - lich - keit ge - trie - ben!
 us, down from his ex - alt - ed sta - tion.

37